



Comune di Bolzano
Stadtgemeinde Bozen

**DELIBERAZIONE
DELLA GIUNTA COMUNALE**

**BESCHLUSS DES
GEMEINDEAUSSCHUSSES**

Nr. 86

Seduta del

Sitzung vom

03/03/2025

Sono presenti, legittimamente convocati :

An der Sitzung nehmen nach rechtmäßig erfolgter
Einberufung folgende Personen teil:

Cognome e nome Zu- und Vorname	Qualifica Funktion	Pres. Anw.	Ass. Abw.
CARAMASCHI RENZO	Sindaco / Bürgermeister	X	
KONDER STEPHAN	Vice Sindaco / Vizebürgermeister	X	
ANDRIOLLO JURI	Assessore / Stadtrat	X	
BATTISTI CHRISTIAN	Assessore / Stadtrat	X	
FATTOR STEFANO	Assessore / Stadtrat	X	
RABINI CHIARA	Assessora / Stadträtin	X	
RAMOSER JOHANNA	Assessora / Stadträtin	X	

Constatato che il numero dei presenti è
sufficiente per la legalità dell'adunanza, il/la
Signor/a

Nachdem festgestellt wurde, dass das Gremium
aufgrund der Zahl der Anwesenden beschlussfähig
ist, übernimmt Herr/Frau

Dott. / Dr. Renzo Caramaschi

assume la presidenza ed apre la seduta alla quale
partecipa il Segretario Generale della Città

den Vorsitz und eröffnet die Sitzung, an welcher
der Generalsekretär der Stadt

Dott. / Dr. Antonio Travaglia

La Giunta passa poi alla trattazione del seguente
OGGETTO:

teilnimmt. Der Stadtrat behandelt nun folgenden
GEGENSTAND:

**ACCORDO DI COLLABORAZIONE TRA IL
CORPO DELLA POLIZIA LOCALE DI
MILANO ED IL CORPO DELLA POLIZIA
LOCALE DI BOLZANO FINALIZZATO ALLA
FORMAZIONE ED ADDESTRAMENTO DI
UNA UNITÀ CINOFILA DEL CORPO DELLA
POLIZIA LOCALE DI BOLZANO.**

**VEREINBARUNG ÜBER EINE
ZUSAMMENARBEIT ZWISCHEN DEM
ORTSPOLIZEIKORPS VON MAILAND
UND DEM STADTPOLIZEIKORPS VON
BOZEN ZWECKS AUSBILDUNG UND
SCHULUNG EINER HUNDESTAFFEL FÜR
DAS STADTPOLIZEIKORPS VON BOZEN.**

Premesso che,

il Corpo di polizia municipale ha intenzione di dotarsi di una unità cinofila da adibire alla lotta allo spaccio ed al consumo di sostanze stupefacenti, attività illecite che sono in stretta relazione con varie forme di degrado che riguardano anche la nostra città.

Considerato che la vigente normativa definisce il concetto di "sicurezza urbana" come un bene pubblico da tutelare attraverso attività poste a difesa, nell'ambito delle comunità locali, del rispetto delle norme che regolano la vita civile, per migliorare le condizioni di vivibilità nei centri urbani, la convivenza civile e la coesione sociale. In particolare, prevede, tra l'altro, che *"il sindaco intervenga per prevenire e contrastare le situazioni urbane di degrado o di isolamento che favoriscono l'insorgere di fenomeni criminosi, quali lo spaccio di stupefacenti, lo sfruttamento della prostituzione, l'accattonaggio con impiego di minori e disabili e i fenomeni di violenza legati anche all'abuso di alcool."*

Nella seduta del Comitato provinciale per l'ordine e la sicurezza pubblica di data 02 ottobre 2024 si è discusso il progetto comunale della creazione di un nucleo cinofilo all'interno del Corpo della polizia municipale di Bolzano e lo stesso progetto è stato unanimemente approvato *"in quanto funzionale a perseguire le finalità sottese al modello di sicurezza urbana integrata"*.

Viste interlocuzioni con il Comando della polizia locale di Milano che presenta al proprio interno una Scuola di addestramento di unità cinofila anche a servizio delle altre polizie locali d'Italia e che propone un accordo standard di collaborazione (allegato parte integrante della presente deliberazione) finalizzato alla formazione ed addestramento di una unità cinofila per la polizia locale di Bolzano;

considerato che il medesimo accordo, parte integrante della presente deliberazione, viene considerato funzionale ed economicamente vantaggioso per le esigenze del Corpo della polizia locale di Bolzano, con una stima di costo

Prämisse:

Das Stadtpolizeikorps beabsichtigt, eine Hundestaffel einzuführen, die bei der Bekämpfung des Drogenhandels und des Drogenkonsums eingesetzt werden soll. Drogenhandel und Drogenkonsum sind gesetzeswidrige Handlungen und stehen in einem engen Zusammenhang mit verschiedenen Formen von Verwahrlosung, von denen auch die Stadt Bozen betroffen ist.

In den geltenden Rechtsbestimmungen wird die Sicherheit im Stadtgebiet als ein öffentliches Gut definiert, das anhand von Maßnahmen geschützt werden muss, die auf lokaler Ebene die Einhaltung der Bestimmungen gewährleisten, die das Zusammenleben regeln und die Lebensbedingungen in den Stadtzentren, das zivilisierte Zusammenleben und den sozialen Zusammenhalt verbessern. Laut den geltenden Rechtsbestimmungen muss der Bürgermeister tätig werden, um der Verwahrlosung oder der Isolierung im urbanen Raum vorzubeugen und sie zu bekämpfen, denn sie begünstigen das Entstehen krimineller Handlungen, wie den Drogenhandel, die Prostitution, das aggressive Betteln unter Einsatz von Minderjährigen und behinderten Personen und die Gewalt, die auch mit dem Missbrauch von Alkohol zusammenhängt.

In der Sitzung vom 02. Oktober 2024 hat das Landeskomitee für die öffentliche Ordnung und Sicherheit das Projekt der Stadtgemeinde Bozen begutachtet, das die Einführung einer Hundestaffel beim Stadtpolizeikorps von Bozen vorsieht. Das Projekt wurde einstimmig genehmigt, weil es dazu dient, die Ziele zu verwirklichen, auf die sich das Modell der integrierten Sicherheit im Stadtgebiet stützt.

Es wird auf die Gespräche mit der Kommandostelle der Ortspolizei von Mailand verwiesen. Die Ortspolizei von Mailand verfügt über eine Polizeihundeschule, in der auch für andere Ortspolizeieinheiten in Italien Hunde ausgebildet werden. Die Ortspolizei von Mailand hat einen Vereinbarungsentwurf vorgelegt (er liegt diesem Beschluss als wesentlicher Bestandteil bei), mit dem die Ausbildung einer Hundestaffel für die Stadtpolizei von Bozen geregelt wird.

Es wird festgestellt, dass die Vereinbarung, die wesentlicher Bestandteil dieses Beschlusses ist, die Zwecke erfüllt, die das Stadtpolizeikorps von Bozen verfolgt. Sie ist außerdem in wirtschaftlicher Hinsicht günstig,

per il periodo formativo pari a circa Euro 3.500.- da imputare sul capitolo codice U.1.03.02.04.999 - Acquisto di servizi per altre spese per formazione e addestramento n.a.c.	denn sie sieht geschätzte Kosten für die gesamte Dauer der Ausbildung einschließlich der Kosten für das Futter des Hundes von ca. 3.500,00 Euro vor des Kapitels Code U.1.03.02.04.999 - Acquisto di servizi per altre spese per formazione e addestramento n.a.c. zu Lasten
Dato che durante il periodo formativo bisogna prevedere il ricovero del cane pari a Euro 1.000,00.- da imputare sul capitolo 03011.03.029900001 - Altri servizi e la relativa spesa per i generi alimentari necessari durante il medesimo periodo pari a Euro 600,00.- da imputare sul capitolo 03011.03.010200002 Altri beni di consumo;	In Anbetracht der Tatsache, dass während der Ausbildungszeit die Kosten für die Unterbringung des Hundes in Höhe von 1.000,00 Euro zu Lasten des Kapitels 03011.03.029900001 - Sonstige Dienstleistungen und die damit zusammenhängenden Ausgaben für die während dieses Zeitraums benötigten Lebensmittel in Höhe von 600,00 Euro zu Lasten des Kapitels 03011.03.010200002 - Sonstige Verbrauchsgüter - zu tragen sind;
Dato che si rende anche necessario acquistare un cane adatto alla tipologia di lavoro con una stima di costo pari a 8.800,00.- Euro da imputare per Euro 8.000.- al capitolo codice U.2.05.99.99.999 - Altre spese in conto capitale n.a.c., e per Euro 800,00.- al capitolo U.1.03.02.04.999 - Acquisto di servizi per altre spese per formazione e addestramento n.a.c.	Da auch die Anschaffung eines für die Art der Arbeit geeigneten Hundes mit geschätzten Kosten von 8.800,- Euro notwendig ist für 8.000,00.- Euro vor des Kapitels Code U.2.05.99.99.999 - Altre spese in conto capitale n.a.c., und für 800,00.- Euro des Kapitels Code U.1.03.02.04.999 - Acquisto di servizi per altre spese per formazione e addestramento n.a.c zu Lasten
Dato che a seguito dell'acquisto del cane è necessario prevedere spese per la cura e il mantenimento dell'animale pari a 2.500,00.- Euro da imputare al capitolo codice U.1.03.02.18.999 - Altri acquisti di servizi sanitari n.a.c. Servizi sanitari non compresi nelle voci precedenti	Da nach dem Kauf des Hundes Ausgaben für die Pflege und den Unterhalt des Tieres in Höhe von 2.500,00 Euro vorgesehen werden müssen vor des Kapitels Code U.1.03.02.18.999 - Altri acquisti di servizi sanitari n.a.c. Servizi sanitari non compresi nelle voci precedenti zu Lasten
Visto il decreto-legge 23 maggio 2008, n. 92 (convertito con legge 24 luglio 2008 n.125);	Es wurde Einsicht genommen in das Gesetzesdekret Nr. 92 vom 23. Mai 2008 (umgewandelt mit Gesetz Nr. 125 vom 24. Juli 2008).
Visto D.M. Interno 5 agosto 2008;	Es wurde Einsicht genommen in das Dekret des Innenministers vom 05. August 2008.
Visto il decreto-legge 20/02/2017 n. 14 (convertito con legge 18 aprile 2017 n. 48);	Es wurde Einsicht genommen in das Gesetzesdekret Nr. 14 vom 20.02.2017 (umgewandelt mit Gesetz Nr. 48 vom 18. April 2017).
vista la legge quadro 65/86 sulla polizia locale;	Es wurde Einsicht genommen in das Rahmengesetz 65/86 über die Ortspolizei.
vista la legge provinciale n. 21/93 in materia di polizia locale;	Es wurde Einsicht genommen in das Landesgesetz Nr. 21/93 über die Ortspolizei.
visto il codice penale;	Es wurde Einsicht genommen in das Strafgesetzbuch.
visto il codice di procedura penale;	Es wurde Einsicht genommen in die Strafprozessordnung.
	Dies vorausgeschickt

**ad unanimità di voti
la Giunta Comunale
delibera**

**b e s c h l i e ß t
der Stadtrat
einstimmig:**

di autorizzare il Comandante della polizia municipale alla sottoscrizione dell'accordo di collaborazione tra il Corpo della polizia locale di Milano ed il Corpo della polizia locale di Bolzano finalizzato all'acquisto di un cane e alla relativa formazione ed addestramento di una unità cinofila del Corpo della polizia locale di Bolzano.

Di autorizzare la spesa totale di Euro 16.400,00.- per la costituzione di un'unità cinofila del Corpo di polizia Locale di Bolzano.

Di imputare l'esigibilità della spesa al 31/12/2025 in quanto tutti i servizi verranno erogati entro la fine del 2025

1. den Kommandanten der Stadtpolizei zu ermächtigen, die Vereinbarung über die Zusammenarbeit zwischen dem Ortspolizeikorps von Mailand und dem Stadtpolizeikorps von Bozen zu unterzeichnen. Der Zweck der Vereinbarung ist die Ausbildung und Schulung einer Hundestaffel für das Stadtpolizeikorps von Bozen.

Genehmigung der Gesamtausgaben in Höhe von 16.400,00 Euro für die Einrichtung einer Hundestaffel des lokalen Polizeikorps Bozen.

Zuweisung der Anrechenbarkeit der Ausgaben bis zum 31/12/2025, da alle Leistungen bis Ende 2025 erbracht sein werden

Di dichiarare la presente deliberazione immediatamente esecutiva ai sensi dell'art. 183 - comma 4 - della Legge Regionale del 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige" e ss.mm.ii., con il voto favorevole dei membri presenti della Giunta municipale.

Di dare atto che, ai sensi dell'art 183, comma 5 della Legge Regionale 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli Enti Locali della Regione autonoma Trentino Alto Adige" e ss.mm.ii., entro il periodo di pubblicazione, ogni cittadino può presentare alla giunta comunale opposizione a tutte le deliberazioni. Entro 60 giorni dall'intervenuta esecutività della delibera è ammesso avverso il presente provvedimento ricorso innanzi al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa, sezione autonoma di Bolzano.

Der vorliegende Beschluss wird im Sinne von Art. 183 Abs. 4 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“ i.g.F. für unverzüglich vollziehbar erklärt, nachdem alle anwesenden Stadtratsmitglieder für die Dringlichkeit gestimmt haben.

Im Sinne von Art. 183 Abs. 5 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“ i.g.F. hat jeder Bürger/jede Bürgerin die Möglichkeit, im Veröffentlichungszeitraum Einwände gegen sämtliche Beschlüsse beim Stadtrat vorzubringen. Sobald der Beschluss vollziehbar ist, kann beim Regionalen Verwaltungsgericht, Autonome Sektion Bozen, innerhalb von 60 Tagen Rekurs gegen den Beschluss eingelegt werden.

Di quanto sopra detto, si è redatto il seguente verbale che, previa lettura e conferma, viene firmato come segue:

Über die obgenannten Sachverhalte wird eine Niederschrift angefertigt, die, nachdem sie gelesen und bestätigt wurde, wie folgt unterschrieben wird:

**Il Segretario Generale
Der Generalsekretär**

Dott. / Dr. Antonio Travaglia

sottoscritto con firma digitale / mit digitaler Unterschrift unterzeichnet

**Il/la Presidente
Der/die Vorsitzende**

Dott. / Dr. Renzo Caramaschi

sottoscritto con firma digitale / mit digitaler Unterschrift unterzeichnet
